Porównanie tłumaczeń Amosa 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE: Z powodu trzech przestępstw Gazy\* \*\* i z powodu czterech nie odwrócę tego, ponieważ uprowadzili całą ludność,\*\*\* żeby ją wydać Edomowi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Gaza, עַּזָה (‘azza h), czyli: karmicielka, mocna (?). Miasto wyznaczające pd granicę Kanaanu. Wielokrotnie pokonywane, począwszy od Tiglat-Pilesera III w 732 r. p. Chr. Ostatecznie podbite przez Nebukadnesara w 605 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 10:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: całe wygnanie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 21:16</x> [↑](#footnote-ref-5)